

يجب أن ترفض التعامل مع أي عميل لا يحمل بطاقة سكانية أو جواز سفر أو مستندات ثبوتية مناسبة أخرى.

٢- قد يتعين على العميل إثبات مصدر الأموال في المعاملات ذات المبالغ الكبيرة.

تتضمن اللوائح الجديدة لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب على المؤسسات المالية أخذ نسخة من مستندات العميل التي تثبت مصدر الأموال عندما يكون مبلغ المعاملة أكثر من ٦,٠٠٠ دينار بحريني أو أكثر من المعتاد بالنسبة لمعاملات العميل. وقد يطلب من العميل التوقيع على إقرار فيما يتعلق بمصدر الأموال أو يطلب منه تقديم إثبات بمصدر الأموال (عقد عمل مثلا أو مستند بيع في حالة بيع منزل).

٣- على العملاء مساعدة المؤسسات المالية؟

إن مملكة البحرين ملتزمة بتطبيق المعايير الدولية لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب. كما أن تلك الإجراءات تعزز من سمعة البحرين باعتبارها مركزا ماليا يتميز بنظم رقابية فائقة، مما يساعد بدوره في جذب الاستثمارات إلى المملكة. وهذه الإجراءات من شأنها أن تحد من مخاطر الاحتياك ضد حساب العميل المصرفي.

٤- يتعين على العميل القيام بتقديم مستندات إثبات هوية في كل مرة يذهب فيها إلى المؤسسة المالية؟

إذا قام العميل بفتح حساب مصرفي أو كان عضوا في برنامج للولاء أو تقدم بطلب للحصول على وثيقة تأمين، فسوف يطلب منه فقط تقديم البطاقة السكانية أو أي وثيقة تحمل صورة. وفي حالات المعاملات بمبالغ كبيرة قد يطلب منه أيضا تقديم معلومات عن مصدر الأموال خاصة إذا ما كانت هذه المبالغ أكبر من المعتاد بالنسبة لمعاملات حسابه المصرفي.

لمزيد من المعلومات
الرجاء الاتصال بوحدة المتابعة
على ٩١٩ ٥٤٧ ١٧
ص.ب. ٢٧
منامة، مملكة البحرين
www.bma.gov.bh

لا شك أن السمعة الطيبة التي اكتسبتها مؤسسة نقد البحرين ("المؤسسة") كمركز مالي دولي يخدم احتياجات العالم العربي تركز في الأساس على التشريعات الرقابية المحكمة التي وضعتها المؤسسة. ولقد قامت المؤسسة مؤخرا بتعزيز تشريعاتها الرقابية الرامية إلى مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب. وتوضح هذه النشرة بعض الملامح الرئيسية لهذه التشريعات ومدى تأثيرها عليك بصفتك عميلا لمؤسسة مرخصة من مؤسسة نقد البحرين.

١- يجب على العميل تقديم مستندات إثبات الهوية

تتضمن لوائح المؤسسة لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب على جميع البنوك ومحللات الصرافة وشركات التأمين والمؤسسات الأخرى المرخصة الاحتفاظ بمستندات ثبوتية لهوية عملائها في الحالات التالية:

١. حينما تقوم بإجراء تحويل إلكتروني لأي مبلغ من المال.
٢. عند القيام بإنجاز أية معاملة بمبلغ ٦,٠٠٠ دينار بحريني أو أكثر (مثلا، حينما تشتري عملة أجنبية أو كمبيالة مصرفية أو وثيقة تأمين بقسط يزيد عن حدود المبلغ المذكور).
٣. عند التعامل مع مؤسسة مالية بشكل مستمر(مثلا، حينما تقوم بفتح حساب جاري يتم التعامل فيه بالشيكات).

وتعني هذه الإجراءات أن جميع المؤسسات المرخص لها يجب أن تطلع على المستندات التي تحتوي على صورة صاحب الهوية والتي تبين الاسم الكامل ومكان وتاريخ الميلاد وعنوان الإقامة والجنسية. وفي حالة الأشخاص الذين يتعاملون بشكل مستمر (فتح حساب لدى أحد البنوك مثلا)، فإنه يتوجب على المؤسسة المالية أن تحصل على المعلومات المتعلقة بطبيعة العمل ونموذج من التوقيع.

وتتوفر معظم المعلومات المذكورة أعلاه عادة في بطاقة السجل السكاني (أو جواز السفر في حالة السياح والذين يتعين عليهم أيضا تقديم ما يثبت عنوانهم في مملكة البحرين لأي معاملة تزيد عن ٦,٠٠٠ دينار بحريني). يجب على المؤسسات المالية أخذ المعلومات بموجب القانون. وفي حالة إخلال المؤسسة المعنية بذلك فإنها سوف تكون عرضة للغرامة وعقوبات أخرى. ولهذا فان المؤسسة المالية



مكافحة غسل الأموال تمويل الإرهاب



اللامح
الرئيسية
تشريعات ٢٠٠٥

مؤسسة نقد البحرين
وحدة المتابعة



Anti-Money Laundering & Combating Financing of Terrorism

Key Features 2005 Regulations

Bahrain Monetary Agency
Compliance Unit

Bahrain's position as an international financial centre serving the needs of the Arab world rests on its reputation for effective regulation. The Bahrain Monetary Agency (BMA) has recently strengthened its regulations aimed at combating money laundering and the financing of terrorism. This leaflet explains some of the key features of these regulations and how they affect you, the customer of BMA licensees.

1. You need to produce some form of identification

The BMA's AML/CFT Regulations require all banks, money changers, insurers and other licensees to keep documentary evidence of the identity of their customers in the following circumstances:

1. When you make a wire transfer of any amount;
2. When you undertake a financial transaction of BD 6,000 or above (for instance, when you buy foreign currency or a banker's draft, or an insurance policy whose premium is greater than the above threshold);
3. When you enter into an on-going relationship with a financial institution (for instance, when you open a cheque account).

These requirements mean that all licensees must have sight of documents containing your photograph, and which show your full name, date and place of birth, your residential address and nationality. In the case of persons entering into an on-going relationship (such as opening an account with a bank) the financial institution will need to have information concerning your employment, and a sample of your signature.

The majority of the above information is usually available from your CPR (or passport in the case of tourists, who should also provide evidence of their address in Bahrain for cash amounts of above BD 6,000). Financial institutions are required to take this information by law. If they fail to do so, they are

subject to fines and other penalties. They therefore may have to refuse to deal with a client who is not carrying a CPR or passport or other suitable documentation.

2. You may need to demonstrate the source of funds for larger transactions

The new AML/CFT regulations also require financial institutions to take copies of documentation from customers to verify the source of funds where the amount of a transaction is above BD 6,000, or is larger than usual for a particular client. You may be required to sign a declaration concerning the source of funds or be required to show evidence of the source of funds (such as an employment contract or a sale document in the case of a house sale).

3. Why should I help them?

The Kingdom of Bahrain is committed to applying international standards against money laundering and terrorist financing. These measures strengthen Bahrain's reputation as a well regulated financial centre, which helps attract investment into the Kingdom and ultimately promotes employment and wealth creation for all. Such measures have the added benefit of reducing the risk of fraud against your bank account.

4. Will I have to do this every time I go to a financial institution?

If you have opened an account, are a member of a loyalty scheme or have applied for an insurance policy you will only be required to produce your CPR or other form of photographic evidence of your identity. In the case of larger transactions, you may also be required for source of funds information, particularly if such amounts are outside what is normal for your account.

*For further enquiries,
please contact the Compliance Unit at:
17 547 919
P.O. BOX 27
Manama, Kingdom of Bahrain
www.bma.gov.bh*